

An aerial photograph of a busy city street. In the upper portion, a white bus with green accents and a black and yellow taxi are visible. A large, leafy green tree stands in the middle of the street. Below the tree, a group of pedestrians is walking. In the lower portion, another bus with orange and white stripes is visible. The street has a crosswalk and a traffic light. The overall scene is a typical urban environment.

Dicen que somos el atraso

*María Karantzi*

*Gianfranco Foschino*

*Galería Daniel Morón*







**Dicen que somos el atraso**

*María Karantzi*

*Gianfranco Foschino*

*Galería Daniel Morón*

*Rodrigo Quijano, curador*



# They say we are backward

Rodrigo Quijano

Obsolescence, marginalization and precariousness are some of the themes sensed here in the distant curatorial gesture of a visitor, in the broadest form of exploration of a major disarray aboard an absolute if cracked discourse.

The members of the collective Galería Daniel Morón guide memory and ear to the contours of a subcultural genre, less out of nostalgia and more out of a need to reedit the profile of the genre which is comprised of genuine emotion and sensitivity but also of backwardness, of consumption of a specific time dissolved in the air. Time also seems to be what flows past in the concrete contemplations of Gianfranco Foschino. Evidence of his fixed gaze is the very precise revelation of an historical moment built against the tide of a heterogeneity as agitated and lively as it is obliterated.

To this image of survival and constant balance, Maria Karantzi incorporates an additional material precariousness and subjects it to analytic operation in the use of the coordinates of space. The ephemeral and the organic proceed as warning and reminder: *as insistent vanitas of an order and an abstraction that are equally unstable.*

*Dicen que somos el atraso* is the ironic and melancholy verse of a poet who, like José María Arguedas (1911-1969), was deft at passing over and between many of the borderlines found here. His premature death was an escape from the possibility of finding himself trapped in one of them.

The quote reclaimed here is both a humble tribute and an illustration.

# Dicen que somos el atraso

Rodrigo Quijano

Obsolescencia, marginación y precariedad son algunos de los temas aquí atisbados por el lejano gesto curatorial de un visitante, en el auscultamiento más amplio de un desarreglo mayor a bordo de un discurso absoluto aunque agrietado.

Los integrantes de Galería Daniel Morón dirigen memoria y oído a los contornos de un género subcultural, menos por nostalgia que por la necesidad de reeditar ese perfil en lo que este tiene de emoción y sensibilidad genuina, pero también en lo que este tiene de rezago, de consumo de un específico tiempo disuelto en el aire.

Tiempo parece ser aquello que está también de paso en la concreta contemplación de Gianfranco Foschino. Virtud de su fijeza es la precisa puesta en evidencia de un tiempo histórico construido a contrapelo de una heterogeneidad tan movida y viva como obliterada.

A esa imagen de la supervivencia y del constante equilibrio, Maria Karantzi incorpora una precariedad material adicional y la somete a la operación analítica en el uso de las coordenadas del espacio. Efímero y orgánico proceden como alerta y recuerdo: *como insistente vanitas de un orden y una abstracción inestables.*

*Dicen que somos el atraso* es el verso irónico y melancólico de un poeta que, como José María Arguedas (1911-1969), supo ir y venir entre varias de las fronteras aquí presentes. Su apurada muerte fue una puerta de escape a la posibilidad de quedar atrapado en alguna de ellas.

La cita es aquí modesto homenaje e ilustración.



# Gabriela Mistral

GALERÍA DE ARTE CONTEMPORÁNEO



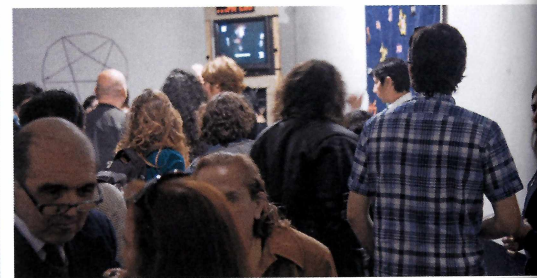
















DICE N ORES

scribble EI scribble



















Mistral

ARTE CONTEMPORÁNEO





# María Karantzi

Rodrigo Quijano

With a self-referential touch and almost always at odds with analytic abstraction, the connecting thread that works its way through the oeuvre of Maria Karantzi turns the reflection of material and space into an exercise of imbalance. With a body of work that revolves around the relationship between the organic and the materiality of space, *Afinar lo desafinable* (2012) is also a way of challenging the rational discourse of architecture and that which it promotes as imposing character in its collective use.

On this path, Maria Karantzi re-elaborates, from the borders of the precariousness of her materials, an order that is capable of physically altering an understanding of the circumstances that lend meaning to the coordinates of a given space. By doing this she suggests a subtle degradation of the environment and in an unexpected way juxtaposes that which, because of its organic nature, ultimately brings on decomposition as the unavoidable material sign of its expiration. Or that which, while not ephemeral nonetheless contradicts, through its origin or unorthodox use, the so-called noble material.

Ephemeral and residual are, in this way, part of the decantation of something that would like to be seen reverted, in some way reoriented in a return to a fictitious previous order that is in no way natural. It is an order that is precarious by definition, somewhat more wild and perhaps more popularly alive, like its materials, than those models that it eludes and destabilizes so delicately by placing in action those

Con un toque autorreferencial y casi siempre en roce con la abstracción analítica, la línea que recorre la obra de María Karantzi ha hecho de la reflexión del material y del espacio un ejercicio de desequilibrio. Con una obra hecha en torno de las relaciones entre lo orgánico y la materialidad del espacio, *Afinar lo desafinable* (2012) es también un enfrentamiento al discurso racional de la arquitectura y a aquello que promueve como carácter impositivo en su uso colectivo.

En ese camino, María Karantzi reelabora desde los límites de la precariedad de sus materiales un orden capaz de alterar físicamente un entendimiento de las circunstancias que dan sentido a las coordenadas de un espacio determinado. Haciéndolo promueve una degradación sutil del entorno y le contrapone de manera inesperada aquello que por ser orgánico atraerá finalmente la descomposición, como señal material ineludible de su caducidad. O aquello que sin ser efímero contradice, por su origen o uso desclasado, también al llamado material noble.

Efímero y residual, son así parte del decantamiento de algo que quisiera verse revertido, en cierto modo reorientado en un viaje de regreso un ficticio orden previo, en ningún caso tampoco natural. Un orden por definición tambaleante, algo más salvaje y acaso más popularmente vivo como sus materiales, que aquellos modelos que esquivo y desestabiliza tan delicadamente al poner en actividad los equilibrios que tan bien ponen en cuestión el lugar al que han sido invitados.



equilibriums that so ably question the place to which they have been invited. Her occasionally reiterated choice of and fascination for reeds and cellophane paper, no doubt an allusion to the popular raw materials of the kite and its fabrication within everyone's reach, are perhaps part of the aspiration for the levity of possible models for a crisis, adaptable and elevated, if fragile by constitution, use and finite nature. That perishable quality and that relationship established between its implicit discourse within the absolute order of materiality, rationally thought out to last and endure, summarizes a critical perspective of an order too reliant on abundance and its discourse. With neither place nor attraction for utopia, Karantzi is almost atonally out of tune thanks to the minimal selection of her elements of construction as she establishes tiny alliances, literal links, networks of containment of visible coordinates, brief flashes of materialities that float and are possible if and only if they are surrounded and contained by their brevity and finite nature. This is survival.

In the middle of this idea, materials that reflect DIY and want, such as used buckets and gas cylinders, are perhaps the antennae that are cables to earth as well as the antidote against absolute abstraction. The staging of another suggested material (and, why not, social) relationship mediated here by allegories and images if not empathy or deliberate citation, ceases to avoid, and in fact directly questions all trust in that which is manifested as the order that is possible, triumphant and immutable. In the face of such a thing, Karantzi's oeuvre escapes refreshingly and subversively, though not before sabotaging as much as possible every known coordinate of stability, possibility and unanswered historical question.

Su a veces reiterada elección y fascinación por el carrizo y el papel celofán, sin duda cita de la materia prima popular del volantín y su manufactura al alcance de todos, son acaso parte de la aspiración por la levedad de posibles modelos para una crisis, adaptables y elevados, si bien frágiles por constitución, uso y finitud. Esa caducidad y esa relación establecida entre su implícito discurso dentro del orden absoluto de la materialidad, racionalmente pensada a sí misma para durar y perdurar, resume una mirada crítica por un orden confiado en la abundancia y su discurso. Sin lugar ni atracción por la utopía, Karantzi desafina casi atonalmente por la elección mínima de sus elementos de construcción y tiende pequeñas alianzas, lazos literales, redes de contención de coordenadas visibles, breves destellos de materialidades flotantes y sólo posibles si y sólo si se hallan rodeadas y contenidas por su brevedad y por su finitud. Y por supervivencia.

Materiales de la autoconstrucción y de la escasez, los baldes usados y el balón de gas, son en medio de esta idea quizás antena pie a tierra y antídoto contra la abstracción absoluta. La puesta en escena de otra relación material aludida –por qué no, social– aquí mediatizada por alegorías e imágenes que no por empatía o deliberada cita, dejan de esquivar, cuando no interpelar directamente toda confianza en aquello que se manifiesta como orden posible, triunfante e inamovible. Pues frente a eso, la obra de Karantzi escapa refrescante y subversivamente, no sin antes haber saboteado tantas veces sea posible toda coordenada conocida de estabilidad, de posibilidad y de interrogante histórica conocida.



# Gianfranco Foschino

Rodrigo Quijano

That which is fixed versus the passage of time, and static contemplation as an antidote to the unnoticed are just two of the questions posed by the work of Gianfranco Foschino. His defense of the minimal gesture and the pure frame respond partly to an inquiry into perception and partly to what that inquiry reveals as the result of a temporal process.

The image of deceleration, product of a decelerated distance, shares in this sense the place of perception altered by the elimination of sound: the programmed absence of that documentary fact of the real that will always remain outside the boundaries of the picture, as a guarantor of access to temporality and the events revealed by the fixed plane.

Through this operation, Foschino creates and experiments with relationships between the frozen image and the process of filming, almost as a way of subverting a cinematographic consensus established on the basis of the sequence. And most certainly as a way of analyzing movement and a temporal axis, whether or not it seems to be motionless.

One of Foschino's best-known works, *Fluxus* (2010), notably and paradigmatically re-elaborates a contemplation of the natural, in a cascade that produces an effect of cyclical time, almost a kind of romanticized chinoiserie of the exuberant landscape. Through the eternalized flow of its interminable loop, the piece simulates a mythical time that is broken only by the electronic reverberations of

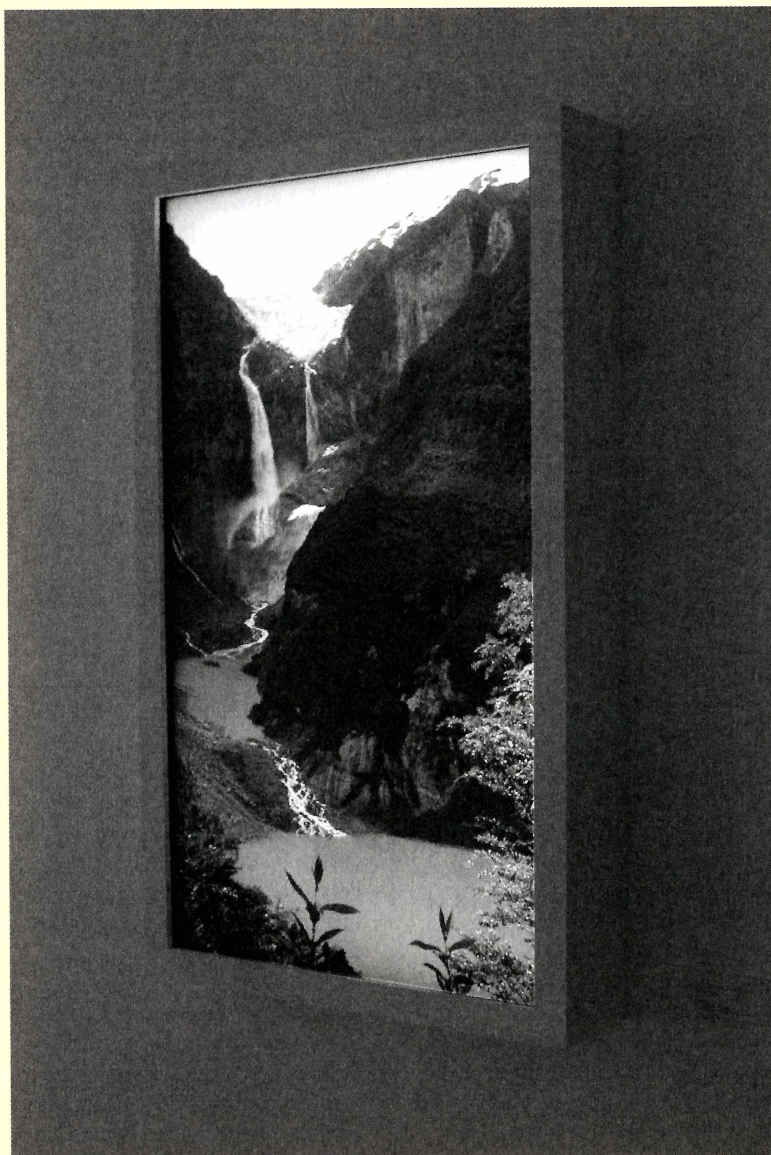
Fijeza versus paso del tiempo y contemplación estática como antídoto de lo desapercibido, son algunas de las cuestiones abiertas por la obra de Gianfranco Foschino. Su acometida en favor del gesto mínimo y del encuadre puro responden en parte a una indagación acerca de la percepción y en parte a lo que esa indagación evidencia como resultado de un proceso temporal.

La imagen de la ralentización, producto de una lejanía desacelerada, comparte de este modo el lugar de la percepción alterada por la eliminación del sonido: la ausencia programada de ese dato documental de lo real que permanecerá fuera de cuadro, como garantía de acceso a la temporalidad y a los sucesos develados por el plano fijo.

Desde esta operación, Foschino elabora y experimenta las relaciones entre imagen detenida y proceso fílmico acaso como una manera de subvertir un consenso cinematográfico establecido a partir de la secuencia. Pero ciertamente como una manera de analizar el movimiento y un eje temporal, no importa si este parece detenido.

Una de sus piezas más difundidas, *Fluxus* (2010), reelabora paradigmática y notablemente una contemplación de lo natural, en una cascada que produce un efecto de tiempo cíclico, casi una chinoiserie romantizada del paisaje exuberante. Simula, merced del flujo eternizado de su loop interminable, un tiempo mítico tan sólo quebrado por la reverberación electrónica propia del video, un efecto incontrolado cuya virtud es devolver





*Fluxus* (2010)  
HDV. 7 min. Color. Sin Sonido.





*Im oberlichtraum* (2012)  
Galerie Michel Sturm, Stuttgart



the video, an uncontrollable effect whose virtue is that of bringing the viewer back to a tangible dimension that, at the same time, refers back to the starting point. In a sense, this reopens a crevice for reconsidering time as a uni-directional vehicle, while nonetheless perhaps reaffirming the impossibility of abandoning it, or of getting off it, and abandoning history as implicit future.

The reconsideration of time in pieces like *La espera* (2011) or *Q.E.P.D.* (2010) encourages a reflection from space as the material correlation of a global deceleration of history both as process and singular certainty. Unlike other pieces by Foschino, which focus on the natural or urban landscape in order to simulate atemporality, in this video of the bus stop, *mestizo* workers of southern Chile seem to pile up in the crucial waiting period of a real time that either doesn't arrive or has already expired. This is similar to the case of the burial of the neighborhood or union leader, whose death makes present the notion of expiry and the extreme end of an historical moment. All are cases in which one seems to find the invocation of an almost ethnographic gaze defined around a vision of alienated time. The fixed frame resituates the movement of individuals in a choreography of everyday adjustments and readjustments: they are the events and the activities of distant individuals around absence.

An extra-historical order, or a misadjustment in that order is perceived as something alien, but unlike the simulation of mythical time, what appears here, fantasmatically, is exclusion and the not-always cordial lie of a promised time.

al espectador a una dimensión palpable que remite igualmente a un punto de partida inicial. En cierto modo, eso reabre una rendija para una reconsideración del tiempo como vehículo unidireccional, sin dejar de reafirmar quizás la imposibilidad de abandonarlo, o bajarse de él y de la historia como devenir implícito.

La reconsideración del tiempo en piezas como *La espera* (2009) o *Q.E.P.D.* (2010) promueve una reflexión desde el espacio como correlación material a una ralentización global de la historia en tanto proceso y certeza única. A diferencia de otras piezas de Foschino centradas en el entorno natural o urbano que simulan atemporalidad, en ese video del paradero, trabajadores mestizos del sur chileno parecen amontonarse en la espera crucial de un tiempo real que no llega o ha vencido. Esto es similar para el caso del entierro del dirigente vecinal o sindical, en cuya muerte se hace presente la caducidad y el extremo final de un momento histórico. Todos casos en los que uno creería percibir la invocación de una mirada casi etnográficamente definida en torno a la visión del tiempo ajeno. El encuadre fijo replantea el movimiento de individuos como una coreografía de acomodados y reacomodados cotidianos: son los sucesos y las actividades de individuos lejanos en torno de la ausencia.

Un orden extra histórico o un desacomodo en ese orden es percibido como ajeno, pero a diferencia de la simulación del tiempo mítico, aquí aparece fantasmáticamente la exclusión y la no siempre cordial mentira de un tiempo prometido.



# Galería Daniel Morón

Rodrigo Quijano



Celebrating close to a decade together in the artistic trenches as an artists' collective, the work of Galería Daniel Morón has produced, from the homage undertaken in its very idiosyncratic language, a constant and unrelenting interrogation of the signs of Chilean mass culture. In its own way a rejection of the previous century and of many of its narratives and avatars, GDM focuses its gaze upon a specific sensibility of the popular: that which, because of its widespread nature, is part of a large-scale consensus but also of an atavistic horizon that is not always welcomed by the official, media-driven discourse built upon the demagogical idea of growth.

Cerca de cumplir su primer lustro y en pie de acción por obra de un breve colectivo, el trabajo de Galería Daniel Morón ha producido, desde el homenaje realizado en su propia divisa, una permanente interpelación de signos de la masividad de la cultura chilena contemporánea. A su manera renegada del siglo anterior, y de muchas de sus narrativas y avatares, GDM dirige su mirada hacia una sensibilidad específica de lo popular: aquella que por extendida es parte de un consenso de base, pero también de un horizonte atávico no siempre bienvenido en un discurso oficial y mediático construido sobre la idea demagógica del crecimiento.







# Registro fotográfico









# María Karantzi

*Afinar lo desafinable* (2012)

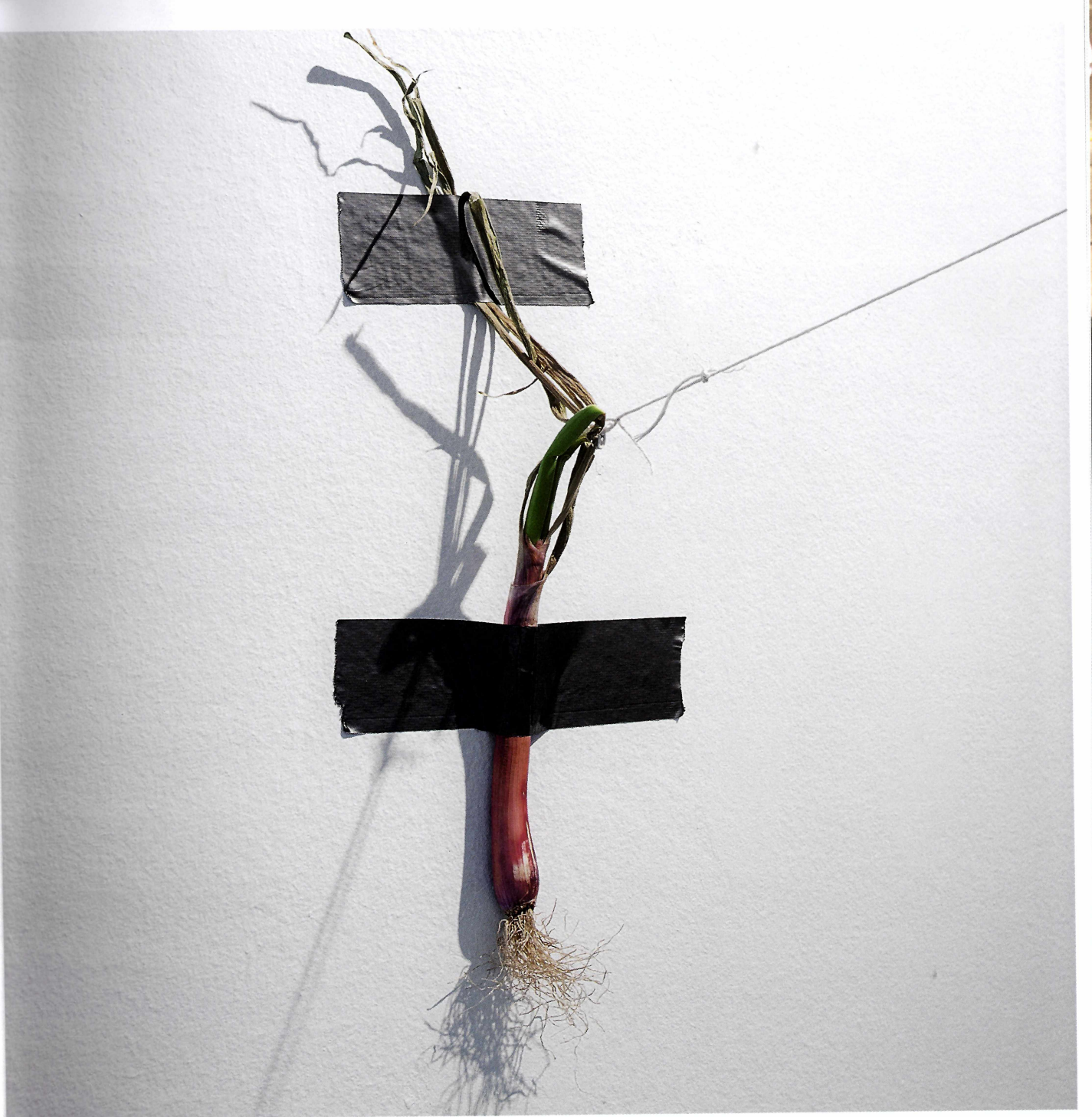
Instalación, *site specific*

Dimensiones variables













Lipigas





• Cocina • Fachadas • Paredes

# Esmalte al Agua

PINTURA SEMIBRILLO SIN OLOR

SIEMPRE AVANZANDO EN ANTIQUIDAD

BIANCO

**AMAR**

**FRABADOS & PERFORADOS**

CONFORMACIONES EN 10 MINUTOS

PROTECCION UNIVERSAL

CONFORMACIONES EN 10 MINUTOS

PROTECCION UNIVERSAL

CONFORMACIONES EN 10 MINUTOS

PROTECCION UNIVERSAL

**Latex extracubierta**

Pintura Opaca para Interiores y Exteriores









# Gianfranco Foschino

*Q.E.P.D.* (2010)  
HDV. 11 min.

*La espera* (2009)  
HDV. 11 min.



























# Galería Daniel Morón

Reino del odio (2012)  
Instalación, *site specific*  
Dimensiones variables











Himno Galería Daniel Morón

Levantemos las manos por el pensamiento humano  
Que al infinito nos va a llevar  
No te sientas doblegado por las incapacidades de los demás  
Con tu mente y manos  
La buena onda la puedes lograr  
No importa que el mundo se caiga a pedazos  
El cielo infinito no puede esperar

Oooooooooo oooh  
Tú Galería Daniel Morón  
No hay otra razón  
Siiii yyy  
Hasta el fin  
Tú Galería Daniel Morón

En los medios de comunicación no te diran la verdad  
El que ayer hermoso se vio hoy en una basura se convirtió  
No hay una verdad  
El hombre mismo es la nueva institución

Tu hogar será el nuevo mundo  
Cámbiale la letra a esta canción

Los que craquelaron el presente nunca tuvieron toda la razón  
Encaminemonos a un futuro mejor  
Algunos quedaron en el camino  
No llegaron a ser campeón  
Por eso el beso Morón  
Seguramente la historia oficial no los recordara

Oooooo oooh  
Tú Galería Daniel Morón  
Alguna vez creamos en el amor  
Oooooo oooh  
Tú Galería Daniel Morón

No tenemos fortuna ni reino  
Y vivimos de puros recuerdos  
Que lindo es volver a verte el sol amarillo y las nubes blancas  
Como pintadas con tempera  
Oooooooooo oooh  
Tú Galería Daniel Morón  
No hay otra razón  
Siiii yyy  
Hasta el fin  
Tú Galería Daniel Morón

Pero ya era  
Será -volverá









**Artistas**



Master's Degree in Fine Art (MFA), Goldsmiths College, University of London (2007), Bachelor's Degree, Athens School of Fine Arts (2004).

Her individual exhibitions include *You will never have me*, Galería Tajamar, Chile (2011); *Tramoya*, Galería Centro, Chile (2011); *Who dare to say it wasn't meaningless?*, Neon<fdv, Italy (2008); *Don't tempt the lonely and perversed*, Meals & SUVs Gallery, London (2006). She has participated in a number of group shows in different countries, most notably: *Bloomberg New Contemporaries*, London (2007); *You and you*, Athens (2009); *Not here not now*, Bristol (2008); *Laugh track*, Brussels (2009); *Topsy*, Sala SAM, Santiago (2010); *Forman's Smokehouse Gallery*, Hackney Wicked Art Festival, London (2010); *No hay ciencia del accidente*, Galería YONO, Santiago (2010); *The Phantom Limb*, Open Show Studio, Athens, (2012); *All that melts into air is solid*, Elika Gallery, Athens (2011); *Days later*, TAF gallery, Athens, (2011); and many others.

In 2008 she participated in the Exposito residence program in Naples, Italy. In 2009 she received 2nd prize from the Spyropoulos Foundation in Greece and was a recipient of the Erasmus-Socrates scholarship in 2003. She divides her time between Santiago and Athens.

MFA Fine Art, Goldsmiths College, University of London (2007), BA Athens School of Fine Arts (2004).

Entre sus exposiciones individuales destacan: *You will never have me*, Galería Tajamar, Chile (2011); *Tramoya*, Galería Centro, Chile (2011); *Who dare to say it wasn't meaningless?*, Neon<fdv, Italy (2008); *Don't tempt the lonely and perversed*, Meals & SUVs Gallery, London (2006). Ha exhibido colectivamente en diferentes países, destacando: *Bloomberg New Contemporaries*, Londres (2007); *You and you*, Atenas (2009); *Not here not now*, Bristol (2008); *Laugh track*, Bruselas (2009); *Topsy*, Sala SAM, Santiago (2010); *Forman's Smokehouse Gallery Hackney Wicked Art Festival*, Londres (2010); *No hay ciencia del accidente*, Galería YONO, Santiago (2010); 2012 *The Phantom Limb*, Open Show Studio, Atenas, (2012); *All that melts into air is solid*, Elika Gallery, Atenas (2011); *Days later*, TAF gallery, Atenas, (2011); entre otras.

Participa del programa de residencia Exposito, en Napoles, Italia (2008) y ha recibido el 2do Lugar del Premio Spyropoulos Foundation en Grecia (2009) y la Beca del Programa Erasmus-Sócrates (2003). Vive y trabaja entre Santiago y Atenas.



Born in Santiago de Chile. He graduated in Cinema Studies from UNIACC University and also completed the coursework of Design of Image & Sound at FADU - University of Buenos Aires (2005). In 2009, he made a residency in Rio de Janeiro guided by filmmaker & visual artist Paula Gaitán, and has since become internationally known for his silent films & video installations. Foschino is acknowledged as one of the key artists of a new generation in Chile. In 2010, he participated in a two-person exhibition ALMOST ROMANTIC curated by Christopher Eamon at I-20 Gallery, New York. In 2011, his work was featured at the LATIN AMERICAN PAVILION of 54th Biennale di Venezia. In 2012, he had a solo exhibition IM OBERLICHTRAUM at Galerie Michael Sturm, Stuttgart. He is currently an artist in residence at the Residência Artística FAAP in Sao Paulo, Brazil.

#### Selected group exhibitions:

*Poetas en tiempo de escasez* (2012) curated by Alfons Hug & Paz Guevara, Centro de Arte Contemporáneo, Quito, Ecuador / Caraffa Museum, Córdoba, Argentina / Centro Cultural Santa Cruz, Santa Cruz, Bolivia / Galería Juan Pardo Heeren, Lima, Perú / SUBTE, Montevideo, Uruguay. *Etnsayos autonomos* (2012) curated by Bruno Leitao, Espacio de Arte OTR, Madrid, Spain. *Deus ex media* - 10<sup>th</sup> Video & Media Arts Biennale (2012) curated by Paula Perissinotto, Contemporary Art Museum, Santiago, Chile. *Panoramas do sul* - 17<sup>th</sup> Videobrasil (2011) curated by Solange Farkas, SESC Belenzinho, Sao Paulo, Brazil. HOHENRAUSCH 2 (2011) curated by Genoveva Ruckert, Julia Stoff & Martin Sturm, O.K. Centre of Contemporary Art, Linz, Austria. *Videosphere: A New Generation* (2011) curated by Holly E. Hughes, Albright-Knox Art Gallery, Buffalo, USA. *Silencio para 5 + En la Pampa* (2011) curated by Christian Viveros Fauné, National Museum of Fine Arts, Santiago, Chile. *Agua na oca* (2010) curated by Marcello Dantas, OCA Auditorium, Sao Paulo, Brazil. *Less time than space* (2010) curated by Alfons Hug & Paz Guevara, Lives and works in Santiago de Chile.

Nace en Santiago de Chile. Cineasta, Licenciado en Artes y Tecnologías de la Comunicación de la Universidad Uniacc, cursó la carrera de Diseño de Imagen y Sonido en FADU - Universidad de Buenos Aires (2005). En 2009, realizó una residencia en Río de Janeiro guiada por la artista visual & cineasta Paula Gaitán, desde entonces comenzó a ser internacionalmente reconocido por sus videos e instalaciones. Foschino es uno de los artistas clave en una nueva generación en Chile. En 2010 participó de la exhibición bipersonal ALMOST ROMANTIC curatoria de Christopher Eamon en I-20 Gallery, New York. En 2011, su obra fue presentada en el PABELLON LATINOMERICANO de la 54va Bienal de Venecia. En 2012, tuvo la exposición individual IM OBERLICHTRAUM en Galerie Michel Sturm, Stuttgart. Actualmente, es un artista residente en la Residência Artística FAAP de Sao Paulo, Brasil.

#### Selección de exposiciones colectivas:

*Poetas en tiempo de escasez* (2012) curatoria de Alfons Hug & Paz Guevara, Centro de Arte Contemporáneo, Quito, Ecuador / Museo Caraffa, Córdoba, Argentina / C Cultural Santa Cruz, Bolivia / Galería Juan Pardo Heeren, Lima, Perú / SUBTE, Montevideo, Uruguay. *Ensayos autonomos* (2012) curatoria de Bruno Leitao, Espacio de Arte OTR, Madrid, España. *Deus ex media* - 10ma Bienal de Video & Artes Mediales (2012) curatoria de Paula Perissinotto, MAC, Santiago, Chile. *Panoramas do sul* - 17<sup>vo</sup> Videobrasil (2011) curatoria de Solange Farkas, SESC Belenzinho, Sao Paulo, Brasil. HOHENRAUSCH 2 (2011) curatoria de Genoveva Ruckert, Julia Stoff & Martin Sturm, O.K. Centre of Contemporary Arts, Linz, Austria. *Videosphere: A New Generation* (2011) curatoria de Holly E. Hughes, Albright-Knox Art Gallery, Buffalo, USA. *Silencio para 5 + En la Pampa* (2011) curatoria de Cristián Viveros Fauné, MNBA, Santiago, Chile. *Agua na oca* (2010) curatoria de Marcello Dantas, Auditorio OCA. S. P., Brasil. *Menos tiempo que lugar: El arte de la independencia* (2010) curatoria de Alfons Hug & Paz Guevara, entre otras. Vive y trabaja en Santiago de Chile.



Is a artists' collective established on 3 December 2008 when its four founding members, Ignacio Kenfa Wong, Sebastián Salfate, Enrique Flores and Fabiola Alarcón (all of whom received their degrees in art from the Pontificia Universidad Católica between 2007 and 2010), took over a hallway in a house in the center of Santiago and christened it Daniel Morón, after a famous former soccer player. Galería Daniel Morón, which defines itself as a collective without a physical space, created the work *Galería Bicentenario* (GB) in 2009 for the now-defunct Sala Cero; the curatorial project N200, which was held in Santiago at Cellar and in Valparaíso at Espacio G. In 2010 the group participated intermittently in a series of events while preparing the exhibition *Copa Galería Metropolitana* at Galería Metropolitana. 2010 also marked the year the collective produced the work *Canal 1 Señal Varsovia*, which was sent to Poland, and invited Rodrigo Salinas to present his film at the Nuevo Cine Chileno film series held at Cellar. In 2011, GDM's involvement in different events was more limited in scope, focusing on two projects in particular: the video art festival *Ayúdeme Ud. Compadre* at Galería YONO and the awards ceremony 'Morón Awards 2011' held on the third anniversary of GDM at Galería Metropolitana. In 2012 GDM participated in a number of exhibitions, most notably *Corazón de Alcachofa* (Artichoke heart) and *Economía Pirata* (Pirate economy); and participated in the ArteBA 2012 fair with the stand BJ11 and formed part of the group show *Marta Che Traba*, curated by Pablo León de la Barra for Museo la ENE in Buenos Aires. Finally, the group traveled to Lausanne, Switzerland with *Museo de la Resistencia* at Urgent Paradise, and most recently exhibited the work entitled *Reino del Odio* (Kingdom of Hate) at Galería Gabriela Mistral.

Es un colectivo que se crea el 3 de Diciembre del 2008, al utilizar un pasillo de una casa de la comuna de Santiago y bautizarla como Daniel Morón un famoso ex futbolista, la galería de arte donde participarían los 4 fundadores e integrantes de lo que actualmente es GDM: Ignacio Kenfa Wong, Sebastián Salfate, Enrique Flores y Fabiola Alarcón, licenciados en arte de la Pontificia Universidad Católica entre 2007 y 2010. Galería Daniel Morón se define como un colectivo sin un espacio físico y realiza en 2009 "Galería Bicentenario" (GB) en la extinta Sala Cero, la curatoría N200 realizada en Santiago (Cellar) y en Valparaíso (Espacio G). Durante el 2010 participan intermitentemente en una serie de eventos, mientras prepara su exposición en Galería Metropolitana, llamada Copa Galería Metropolitana. Se destacan, también de este año, el trabajo *Canal 1 Señal Varsovia* enviado a Polonia, la invitación a Rodrigo Salinas a presentar su película para el ciclo de Nuevo Cine Chileno realizado en Cellar. Para el 2011 la participación de Galería Daniel Morón es menos efusiva y se preocupa de dos proyectos particulares, primero el *Festival de Videoarte Ayúdeme Ud. Compadre* en galería YONO y segundo la entrega de premios "Morón Awards 2011" realizado para el 3er aniversario de la GDM en Galería Metropolitana. El 2012 finalmente Galería Daniel Morón participa en variadas exposiciones siendo fundamentales mencionar, *Corazón de Alcachofa* y *Economía Pirata* en Local Arte Contemporáneo, su participación en el stand BJ11 para la Feria ArteBA 2012, su presencia en la exposición colectiva *Marta Che Traba*, curada por Pablo León de la Barra para el Museo la ENE en Buenos Aires. Lausana, Suiza con *Museo de la Resistencia* en Urgent Paradise y últimamente con su participación en Galería Gabriela Mistral con su obra "Reino del Odio" (Kingdom of hate).



---

**Dicen que somos el atraso**

**Publicación a cargo de:** Florencia Loewenthal,

Directora de Galería Gabriela Mistral

**Curador y textos:** Rodrigo Quijano

**Artistas**

María Karantzi / Gianfranco Foschino / Galería Daniel Morón

**Diseño colección y dirección de arte:** Mariana Babarovic / Pretzel

**Fotografías**

Jorge Brantmayer

**Traducciones**

Kristina Cordero

---

© Consejo Nacional de la Cultura y las Artes  
Registro de Propiedad Intelectual N° 224.231

ISBN: 978-956-352-031-6

Se autoriza la reproducción parcial citando la fuente correspondiente.

Diciembre, 2012. Santiago, Chile

Se imprimieron 800 ejemplares  
Impreso en Quad/Graphics Chile S.A.

---

---

**GALERIA GABRIELA MISTRAL**

Alameda 1381, Santiago, Chile / Teléfono +56 2 2406 5618

www.cultura.gob.cl / ggm@cultura.gob.cl

**Directora**

Florencia Loewenthal

**Encargada colección**

Ximena Pezoa

**Producción y montaje de la exposición**

Alonso Duarte

**Asistente de producción**

Pilar Quinteros

---

**Publicaciones Cultura** es una serie de proyectos editoriales sin fines de lucro del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes que tiene por objeto difundir contenidos, programas y proyectos relacionados con la misión de la institución. Cuenta con un sistema de distribución que permite poner las publicaciones a disposición del público general, utiliza de preferencia tipografías de origen nacional y papel proveniente de bosques de manejo sustentable y fuentes controladas.

**Luciano Cruz-Coke Carvallo**

Ministro Presidente del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

**Carlos Lobos Mosqueira**

Subdirector Nacional

**Magdalena Aninat Sahli**

Directora de Contenidos y Proyectos

**Soledad Hernández Tocol**

Asesora de Contenidos y Proyectos

**Lucas Lecaros Calabacero**

Coordinador de Publicaciones

**Miguel Ángel Viejo Viejo**

Editor y productor editorial

**Ignacio Poblete Castro**

Director de Arte

---









Gabriela Mistral

GALERÍA DE ARTE CONTEMPORÁNEO

Publicaciones  
**Cultura**



Consejo  
Nacional de  
la Cultura y  
las Artes

Gobierno de Chile